
ПОВЕРКА АЛГЕБРОЙ ГАРМОНИИ
ALGEBRAIC EXAMINATION OF HARMONY

УДК 82

**ОПЫТ КВАНТИТАТИВНОЙ ОЦЕНКИ СХОДСТВА /
РАЗЛИЧИЯ ПОЭТИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ А.С. ПУШКИНА
С ЛЕКСИКОНАМИ ПОЭТОВ «ПУШКИНСКОЙ ПЛЕЯДЫ»
И ИХ СТАРШИХ И МЛАДШИХ СОВРЕМЕННИКОВ¹**

© Васильев Николай Леонидович (2019), SPIN-code: 6568-3884, доктор филологических наук, профессор, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва (Россия, 430005, г. Саранск, ул. Большевистская, д. 68), nikolai_vasiliev@mail.ru

© Жаткин Дмитрий Николаевич (2019), ORCID ID: 0000-0003-4768-3518, SPIN-code: 7997-9846, доктор филологических наук, профессор, Пензенский государственный технологический университет (Россия, 440039, г. Пенза, пр. Байдукова / ул. Гагарина, д. 1а/11), ivb40@yandex.ru

В статье представлены результаты статистического анализа степени лексического сходства и различия – по отношению к поэтическому языку А.С. Пушкина – в лексиконах ряда поэтов первой половины XIX в. разных поколений и литературных эпох (Н.М. Карамзин, И.И. Дмитриев, Д.В. Давыдов, К.Н. Батюшков, П.А. Вяземский, К.Ф. Рылеев, А.А. Дельвиг, Н.М. Языков, А.И. Полежаев, Д.В. Веневитинов, М.Ю. Лермонтов). Целью исследования было установить, кто из современников классика ближе (и в какой количественной мере) к его поэтическому идиостилю. Материалом для анализа явились словари указанных писателей, на основе которых проводились статистические эксперименты в выборках на буквы А, Б, Ю, Я. Выявлено, что ближе всего к Пушкину по языковым параметрам – Лермонтов, Вяземский и Полежаев (соответственно 41,1 %, 38,9 %, 36,1 % лексической общности, исходя из триады «общее, отличие одного, отличие другого»); из поэтов «пушкинской плеяды» – Вяземский и Языков (соответственно 38,9 % и 35,9 %); наоборот, относительно далеки от него Веневитинов (16,1 %) и Давыдов (18 %). Из старших современников ближе

¹ Статья отражает доклад авторов на международной научной конференции «А.С. Пушкин и русская литература» (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова. 17–19 октября 2019 г.).

к Пушкину своими лексиконами Дмитриев (35,6 %), Батюшков (30,4 %), Карамзин (29,2 %). Наибольшим же своеобразием на фоне Пушкина отличаются словники Полежаева (23,2 %) и Вяземского (20,2 % – в ранний период творчества поэта).

Ключевые слова: поэтические лексиконы, словари, сравнение, сходство, различие, статистика, А.С. Пушкин, поэты XIX в.

Цель исследования – статистически проанализировать, кто из русских поэтов первой половины XIX в. ближе к А.С. Пушкину в словарном (семантико-стилистическом аспектах), – а кто, наоборот, формально отстоит дальше от пушкинского идиостиля. Решение этой и вообще подобных задач, эвристически намеченное еще А. Белым [Белый 1922, 7], стало возможным лишь недавно, по мере появления серии алфавитно-частотных словарей писателей XIX в. [Васильев 2001; 2013; Васильев, Жаткин 2009–2018], системно дополняющих вышедшие ранее словари языка А.С. Пушкина [Виноградов 1956–1961], М.Ю. Лермонтова [Бородин, Шайкевич 1981]. Сравнение авторских лингвопоэтик позволяет объективировать интуитивные читательские и исследовательские представления о формальной и содержательной схожести или отличиях между русскими стихотворцами.

На основе имеющихся писательских словарей нами были проведены парные сравнительные анализы лексиконов ряда поэтов, давшие любопытные результаты и позволившие продолжить обобщение и детализацию полученных данных. Методика словарных сопоставлений была следующей. В качестве выборок брались лексемы (иногда учитывались и онимы) на буквы А, Б, Ю, Я, количественно и качественно вполне репрезентативные, чтобы судить о степени общего и различного в авторских лексиконах. Сравниваемые слова делились на три группы: а) совпадающие у обоих поэтов, б) встречающиеся только у одного автора, в) встречающиеся только у другого автора. Затем подсчитывались доли (процентные соотношения) этих трех словесных групп, чтобы в перспективе их можно было сравнивать с другими бинарными и микросистемными оппозициями в словоупотреблении изучаемых поэтов. Отметим, однако, зависимость выявленных показателей не только от качественной, но и от количественной структуры лексиконов поэтов, особенно на уровне различий авторов.

Далее мы воспроизведем полученные результаты применительно к поэтическому языку Пушкина, составляющему, по нашим данным, почти 13 тысяч лексем [Васильев 2001, 7], что намного превышает лексиконы большинства других поэтов из числа сравниваемых: Д.В. Веневитинов (2835 слов, 80 имен), Д.В. Давыдов (3535 слов, 254 имени, 3 варваризма, один иноязычный оним), Н.М. Карамзин (4693 слова, 4 варваризма, 379 онимов, включая 5 иноязычных), А.А. Дельвиг (около 5 тысяч слов, включая 4 варваризма, и приблизительно 400 онимов), К.Н. Батюшков (5403 лексем, из них два варваризма, и 606 онимов, из них один в иноязычной графике), К.Ф. Рылеев (6008 слов, 525 онимов), И.И. Дмитриев (7663 слова, 693 имени), А.И. Полежаев (8209 слов, 512 онимов, 20 варваризмов), Н.М. Языков (8429 слов, 596 онимов, 11 варваризмов), М.Ю. Лермонтов (почти 10 тысяч слов) [Бородин, Шайкевич 1981; Васильев 2017, 40], П.А. Вяземский (14 823 слова, 1529 онимов, 34 варваризма, 24 иноязычных онима).

Словарно-статический анализ соотнесенности поэтического языка Пушкина и его современников (всего 11 сравниваемых авторов разных литературных эпох, направлений и школ) показал следующее (данные будут представлены в порядке возрастания общности с классиком).

Доля общего в лексиконах Пушкина и Веневитинова составляет 16,1 %, при этом свойственное лишь Пушкину – 81,7 %, присущее только Веневитинову – 1,2 % [Васильев, Жаткин 2018a]; общее в словарях Пушкина и Давыдова – 18 %, свойственное Пушкину – 75,3 %, присущее Давыдову – 6,7 % [Васильев, Жаткин 2018b]; общее в словарях Пушкина и Дельвига, не просто друзей, а и во многом литературных единомышленников, – 22,1 %, при этом свойственное лишь Пушкину – 68,5 %, присущее Дельвигу – 9,4 % [Васильев, Жаткин 2017a]; общее в словарях Пушкина и Рылеева, близких гражданским пафосом своих произведений, – 27,7 %, свойственное Пушкину – 60,6 %, присущее Рылееву – 11,7 % [Васильев, Жаткин 2017d]; общее в словарях Пушкина и Карамзина – 29,2 %, свойственное Пушкину – 59,6 %, присущее Карамзину – 11,2 % [Васильев, Жаткин 2017e]; общее в словарях Пушкина и Батюшкова – 30,4 %, свойственное Пушкину – 59,8 %, присущее Батюшкову – 9,8 % [Васильев, Жаткин 2018]; общее в словарях Пушкина и Дмитриева – 35,6 %, свойственное Пушкину – 50 %, присущее Дмитриеву –

14,4 % [Васильев, Жаткин 2017f]; общее в словарях Пушкина и Языкова – 35,9 %, свойственное Пушкину – 49,2 %, присущее Языкову – 14,9 % [Васильев, Жаткин 2017c]; общее в словарях Пушкина и Полежаева – 36,1 %, свойственное Пушкину – 40,7 %, присущее Полежаеву – 23,2 % [Васильев, Жаткин 2017b]; общее в словарях Пушкина и Вяземского – 38,9 %, свойственное Пушкину – 40,9 %, присущее Вяземскому – 20,2 % (принимался во внимание только ранний период творчества последнего, приходящийся на те годы, когда был жив Пушкин) [Васильев, Жаткин 2016a]; общее в словарях Пушкина и Лермонтова, вообще не знакомых друг с другом, – 41,1 %, свойственное Пушкину – 46,3 %, присущее Лермонтову – 12,6 % [Васильев, Жаткин 2016b].

В «обратной перспективе» по линии лексической общности поэтов это выглядит так: Пушкин и Лермонтов – 41,1 %, Пушкин и Вяземский – 38,9 %, Пушкин и Полежаев – 36,1 %, Пушкин и Языков – 35,9 %, Пушкин и Дмитриев – 35,6 %, Пушкин и Батюшков – 30,4 %; Пушкин и Карамзин – 29,2 %, Пушкин и Рылеев – 27,7 %, Пушкин и Дельвиг – 22,1 %, Пушкин и Давыдов – 18 %, Пушкин и Веневитинов – 16,1 %. Но эти показатели относительны, поскольку зависят, очевидно, от пропорции соотносимых объемов поэтического наследия авторов (напрашивается предположение, что с увеличением соразмерности словарных массивов сравниваемых авторов растет доля их общих черт).

И наоборот, наибольшей лексической оригинальностью по отношению к Пушкину отличаются следующие авторы (они представлены в порядке убывания этого показателя): Полежаев – 23,2 %; Вяземский – 20,2 %, Языков – 14,9 %; Дмитриев – 14,4 %; Лермонтов – 12,6 %, Карамзин – 11,2 %; Рылеев – 11,7 %; Батюшков – 9,8 %, Дельвиг – 9,4 %; Давыдов – 6,7 %; Веневитинов – 1,2 %. Эти показатели, добавим, также относительны, поскольку зависят от пропорции соотносимых объемов поэтического наследия конкретных авторов: с уменьшением выборок автоматически снижается доля индивидуального в языке конкретного автора.

Таким образом, по типологии поэтического словаря среди указанных выше современников Пушкина ближе к нему из числа других – Лермонтов, Вяземский и Полежаев; из поэтов «пушкинской плеяды» – Вяземский и Языков; относительно далеки от него – Веневитинов и Дельвиг. Из старших современников ближе к Пушкину

в отношении лексикона Дмитриев, Карамзин, Батюшков, Одновременно наибольшим своеобразием на фоне Пушкина отличаются словарники Полежаева и Вяземского.

Источники

Бородин, Шайкевич 1981 – Частотный словарь М.Ю. Лермонтова / Под ред. В.В. Бородина, А.Я. Шайкевича // Лермонтовская энциклопедия. М., 1981. С. 717–774.

Васильев 2001 – Васильев Н.Л. Словарь языка А.И. Полежаева. Саранск, 2001.

Васильев 2017 – Васильев Н.Л. Художественный мир Лермонтова сквозь призму его писательского лексикона (Проблемы лермонтовской лексикографии) // Тарханский вестник. Вып. 29. Пенза, 2017. С. 36–44.

Васильев, Жаткин 2009 – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь языка А.А. Дельвига. М., 2009.

Васильев, Жаткин 2013 – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь Н.М. Языкова. М., 2013.

Васильев, Жаткин 2015 – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь поэтического языка П.А. Вяземского (с приложением малоизвестных и непубликовавшихся его стихотворений). М., 2015.

Васильев, Жаткин 2016а – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь поэтического языка Д.В. Давыдова. М., 2016.

Васильев, Жаткин 2016б – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь поэтического языка Е.А. Баратынского. М., 2016.

Васильев, Жаткин 2016с – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь поэтического языка Н.М. Карамзина. М., 2016.

Васильев, Жаткин 2017а – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь поэтического языка Д.В. Веневитинова. М., 2017.

Васильев, Жаткин 2017б – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь поэтического языка К.Ф. Рылеева. Пенза, 2017.

Васильев, Жаткин 2017с – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь поэтического языка И.И. Дмитриева. М., 2017.

Васильев, Жаткин 2018 – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь поэтического языка К.Н. Батюшкова. М., 2018.

Виноградов 1956–1961 – Словарь языка Пушкина: В 4 т. / Отв. ред. В.В. Виноградов. М., 1956–1961.

Литература

Белый 1922 – Белый А. *Поэзия слова*. Пг., 1922.

Васильев, Жаткин 2016а – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и П.А. Вяземского* // Балтийский гуманитарный журнал. 2016. № 4. С. 27–30.

Васильев, Жаткин 2016б – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и М.Ю. Лермонтова* // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. № 1. С. 21–24.

Васильев, Жаткин 2017а – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и А.А. Дельвига* // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. № 1. С. 45–48.

Васильев, Жаткин 2017б – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и А.И. Полежаева* // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. № 2. С. 24–28.

Васильев, Жаткин 2017с – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и Н.М. Языкова* // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. № 2. С. 29–32.

Васильев, Жаткин 2017д – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и К.Ф. Рылеева* // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. № 2. С. 36–40.

Васильев, Жаткин 2017е – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и Н.М. Карамзина* // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. № 3. С. 25–29.

Васильев, Жаткин 2017ф – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и И.И. Дмитриева* // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. № 3. С. 47–51.

Васильев, Жаткин 2018а – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и Д.В. Веневитинова* // Россия в мире: проблемы и перспективы развития международного сотрудничества в гуманитарной и социальной сфере: Материалы IV Международной научно-практической конференции (Москва – Пенза, 15–16 марта 2018 г.). Москва, Пенза, 2018. С. 337–351.

Васильев, Жаткин 2018б – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. *Опыт сравнения поэтических лексиконов А.С. Пушкина и Д.В. Давыдова* // Россия в мире: проблемы и перспективы развития международного сотрудничества в гуманитарной и социальной сфере: Материалы IV Международной научно-практической конференции (Москва – Пенза, 15–16 марта 2018 г.). Москва, Пенза, 2018. С. 322–337.

Васильев, Жаткин 2018с – Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Опыт сопоставления поэтических лексиконов А.С. Пушкина и К.Н. Батюшкова // Русистика и современность: Монография: В 2 ч. СПб., 2018. Ч. 1. С. 273–279.

**EXPERIENCE QUANTITATIVE EVALUATION OF THE
SIMILARITIES / DIFFERENCES OF THE POETIC VOCABULARY
OF A.S. PUSHKIN WITH LEXICONS OF POETS
OF "PUSHKIN'S PLEIAD" AND THEIR OLDER
AND YOUNGER CONTEMPORARIES**

© **Vasiliev Nikolay Leonidovich**, SPINcode: 6568-3884, doctor of Philology, Professor, national research Mordovian state University. N. p. Ogareva (68 Bolshevikskaya str., Saransk, 430005, Russia), nikolai_vasiliev@mail.ru

© **Zhatkin Dmitry Nikolayevich**, ORCID ID: 0000-0003-4768-3518, SPIN-code: 7997-9846, doctor of Philology, Professor, Penza State Technological University (1a/11 Bajdukov thoroughfare / Gagarin str., Penza, Russia), ivb40@yandex.ru

The article presents the results of the statistical analysis of the degree of lexical similarity and difference – in relation to A.S. Pushkin's poetic language – in the lexicons of a number of poets of the first half of the 19th century of different generations and literary eras (N.M. Karamzin, I.I. Dmitriyev, D.V. Davydov, K.N. Batyushkov, P.A. Vyazemsky, K.F. Ryleyev, A.A. Delvig, N.M. Yazykov, A.I. Polezhayev, D.V. Venevitinov, M.Yu. Lermontov). The aim of the study was to find out who of the contemporaries of the classical author (and in what quantitative degree) is closer to his individual poetic style. The study was based on the vocabularies of these writers, on the basis of which we carried out statistical experiments in samples with the letters А, Б, Ю, Я. The authors discovered that Lermontov, Vyazemsky and Polezhayev are the closest writers to Pushkin according to the language parameters (41.1 %, 38.9 %, 36.1 % of lexical commonality respectively, based on the “common, difference in one, difference in other” triad); for the poets of “Pushkin's pleiad” they are Vyazemsky and Yazykov (38.9 % and 35,9 % respectively); on the contrary, Venevitinov (16,1 %) and Davydov (18 %) are relatively distant from him. Dmitriyev (35,6 %), Batyushkov (30,4 %), Karamzin (29,2 %), Ryleyev (27,7 %) are closer to Pushkin in their lexicons among older contemporaries. Vocabularies of Polezhayev (23.2 %) and Vyazemsky (20.2 % – in the early period of the poet's creative activity) differ with the greatest originality from Pushkin's work.

Keywords: poetic lexicons, vocabularies, comparison, similarity, difference, statistics, A.S. Pushkin, poets of the 19th century.

References

(Articles from Scientific Journals)

Васильев, Жаткин 2016а – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i P.A. Vyazemskogo* [The experience of comparing of the poetic lexicons of A.S. Pushkin and P.A. Vyazemsky]. Baltijskij gumanitarnyj zhurnal. 2016, no. 4, pp. 27–30. (In Russian).

Васильев, Жаткин 2016б – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i M.Yu. Lermontova* [The experience of comparing of the poetic lexicons of A.S. Pushkin and M.Yu. Lermontov]. Baltijskij gumanitarnyj zhurnal. 2017, no. 1, pp. 21–24. (In Russian).

Васильев, Жаткин 2017а – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i P.A. Vyazemskogo* [The experience of comparing of the poetic lexicons of A.S. Pushkin and P.A. Vyazemsky]. Baltijskij gumanitarnyj zhurnal, 2017, no. 1, pp. 45–48. (In Russian).

Васильев, Жаткин 2017б – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i A.I. Polezhaeva* [The experience of comparing of the poetic lexicons of A.S. Pushkin and A.I. Polezhaev]. Baltijskij gumanitarnyj zhurnal, 2017, no. 2, pp. 24–28. (In Russian).

Васильев, Жаткин 2017с – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i N.M. Jazykova* [The experience of comparing of the poetic lexicons of A.S. Pushkin and N.M. Jazykov]. Baltijskij gumanitarnyj zhurnal, no. 2, pp. 29–32. (In Russian).

Васильев, Жаткин 2017д – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i K.F. Ryleeva* [The experience of comparing of the poetic lexicons of A.S. Pushkin and K.F. Ryleev]. Baltijskij gumanitarnyj zhurnal, 2017, no. 2, pp. 36–40. (In Russian).

Васильев, Жаткин 2017е – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i N.M. Karamzina* [The experience of comparing of the poetic lexicons of A.S. Pushkin and N.M. Karamzin]. Baltijskij gumanitarnyj zhurnal, 2017, no. 3, pp. 25–29. (In Russian).

Васильев, Жаткин 2017ф – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i I.I. Dmitrieva* [The experience of comparing of the poetic lexicons of A.S. Pushkin and I.I. Dmitriev]. Baltijskij gumanitarnyj zhurnal, 2017, no. 3, pp. 47–51. (In Russian).

(Articles from Proceedings and Collections of Research Papers)

Васильев, Жаткин 2018а – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i D.V. Venevitinova* [The experience of comparing the poetic lexicons of A.S. Pushkin and D.V. Venevitinov]. Rossiya v mire: problemy i perspektivy razvitiya mezhdunarodnogo sotrudничества v gumanitarnoj i sotsial'noj sfere: Materialy IV Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferentsii (Moskva – Penza, 15–16 marta 2018 g.). Moskva, Penza, 2018, pp. 337–351. (In Russian).

Васильев, Жаткин 2018б – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i D.V. Davydova* [The experience of comparing the poetic lexicons of A.S. Pushkin and D.V. Davydov]. Rossiya v mire: problemy i perspektivy razvitiya mezhdunarodnogo sotrudничества v gumanitarnoj i sotsial'noj sfere: Materialy IV Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferentsii (Moskva – Penza, 15–16 marta 2018 g.). Moskva, Penza, 2018, pp. 322–337. (In Russian).

Васильев, Жаткин 2018с – Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Opyt sravneniya poehticheskikh leksikonov A.S. Pushkina i K.N. Batyushkova* [The experience of comparing the poetic lexicons of A.S. Pushkin and K.N. Batyushkov]. Rusistika i sovremennost': Monografiya: In 2 vol. S.-Petersburg, 2018, vol. 1, pp. 273–279.

(Monographs)

Белый 1922 – Belyj A. Poehziya slova [Poetry of word]. Pg., 1922. (In Russian).

Поступила в редакцию 30.10.2019